

INFORMATION DESTINÉE AUX PATIENTS

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à cette notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

HOMEOGENE⁹

Comprimés

MÉDICAMENT HOMÉOPATHIQUE

Quand HOMEOGENE 9 est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, HOMEOGENE 9 peut être utilisé en cas de maux de gorge, enrouement, douleurs à la déglutition.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si HOMEOGENE 9 peut être pris simultanément. En cas de fièvre élevée ou si dans le délai d'une semaine aucune amélioration n'est apparue, veuillez consulter un médecin.

Quand HOMEOGENE 9 ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

HOMEOGENE 9 ne doit pas être utilisé en cas de troubles de la fonction rénale. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si :

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication !)

HOMEOGENE 9 peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

Comment utiliser HOMEOGENE 9 ?

Sauf prescription contraire du médecin : sucer 1 comprimé toutes les heures. Espacer selon l'amélioration. Les comprimés doivent être sucés lentement à distance des repas. Ne rien boire ou manger dans les 10 minutes précédant ou suivant l'absorption. Enfants de moins de 7 ans : faire dissoudre les comprimés dans un peu d'eau. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge ou de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires HOMEOGENE 9 peut-il provoquer ?

La prise de médicaments homéopathiques peut

aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec HOMEOGENE 9 et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Dans de rares cas, une salivation excessive a été observée (Mercurius solubilis). Dans ce cas, le traitement avec HOMEOGENE 9 doit être arrêté. Si vous remarquez d'autres effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention ?

Conserver à température ambiante (15 - 25 °C). Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention "Exp" sur le récipient. Comme tout médicament, HOMEOGENE 9 est à conserver hors de portée des enfants. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

Que contient HOMEOGENE 9 ?

Arnica montana	3 CH
Atropa belladonna	3 CH
Arum triphyllum (Arisaema triphyllum)	3 CH
Bromum	3 CH
Bryonia cretica	3 CH
Euspongia officinalis (Spongia tosta)	3 CH
Mercurius solubilis hahnemanni	3 CH
Phytolacca americana (decandra)	3 CH
Pulsatilla	3 CH

de chaque 0,67 mg.

Cette préparation contient en outre des excipients : saccharose, talc, gomme arabique et stéarate de magnésium.

Numéro d'autorisation :

44749 (Swissmedic).

Où obtenez-vous HOMEOGENE 9 ?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Emballage de 60 comprimés.

Titulaire de l'autorisation :

BOIRON SA – CH-3007 Berne

Fabricant :

BOIRON SA - France

Cette notice d'emballage a été vérifiée la dernière fois en mars 2005 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

INFORMATION FÜR PATIENTINNEN UND PATIENTEN

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten, bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

HOMEOGENE⁹

Tabletten

HOMÖOPATHISCHES ARZNEIMITTEL

Wann wird HOMEOGENE 9 angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann HOMEOGENE 9 bei Halsschmerzen, Heiserkeit, Schmerzen beim Schlucken angewendet werden.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob HOMEOGENE 9 gleichzeitig eingenommen werden darf. Bei hohem Fieber oder wenn innerhalb einer Woche keine Besserung eintritt, Ihren Arzt bzw. Ihre Ärztin konsultieren.

Wann darf HOMEOGENE 9 nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

HOMEOGENE 9 darf bei Nierenfunktionsstörungen nicht angewendet werden. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie:

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder

- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Darf HOMEOGENE 9 während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, den Apotheker oder den Drogisten, bzw. die Ärztin, die Apothekerin oder die Drogistin, um Rat fragen.

Wie verwenden Sie HOMEOGENE 9?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben: 1 Tablette stündlich lutschen. Je nach Besserung Abstände verlängern. Die Tabletten müssen ausserhalb der Mahlzeiten langsam gelutscht werden. Nichts trinken oder essen ungefähr 10 Minuten vor oder

nach der Einnahme. Kinder unter 7 Jahren: Tabletten in ein wenig Wasser auflösen. Halten Sie sich an die Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann HOMEONE 9 haben?

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlimmerung setzen Sie HOMEONE 9 ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. In seltenen Fällen wurde übermäßiger Speichelfluss beobachtet (Mercurius solubilis). In diesem Fall muss die Behandlung mit HOMEONE 9 abgebrochen werden. Wenn Sie andere Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Bei Raumtemperatur (15 - 25 °C) aufbewahren. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "Exp" bezeichneten Datum verwendet werden. Wie jedes Medikament ist HOMEONE 9 ausserhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Weitere

Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

Was ist in HOMEONE 9 enthalten?

Arnica montana	3 CH
Atropa belladonna	3 CH
Arum triphyllum (Arisaema triphyllum)	3 CH
Bromum	3 CH
Bryonia cretica	3 CH
Euspongia officinalis (Spongia tosta)	3 CH
Mercurius solubilis hahnemanni	3 CH
Phytolacca americana (decandra)	3 CH
Pulsatilla	3 CH

je 0.67 mg.

Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe: Saccharose, Talk, Gummiarabikum und Magnesiumstearat.

Zulassungsnummer:

44749 (Swissmedic).

Wo erhalten Sie HOMEONE 9? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packung zu 60 Tabletten.

Zulassungsinhaber:

BOIRON SA - CH-3007 Bern

Herstellerin:

BOIRON SA - Frankreich

Diese Packungsbeilage wurde im März 2005 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

INFORMAZIONE DESTINATA AI PAZIENTI

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

HOMEONE⁹

Compresse

MEDICAMENTO OMEOPATICO

Quando si usa HOMEONE 9?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicinali omeopatici, HOMEONE 9 può essere usato in caso di mal di gola, raucedine, dolori nella deglutizione.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se sta assumendo altri medicinali sotto prescrizione medica, chiedi al suo medico o al suo farmacista se HOMEONE 9 può essere preso simultaneamente. In caso di febbre alta o se nello spazio di una settimana non si è manifestato nessun miglioramento, consulti un medico.

Quando non si può usare HOMEONE 9 e (o) quando la sua somministrazione richiede prudenza?

HOMEONE 9 non deve essere usato in caso di disturbi della funzionalità renale. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se:

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie
- assume altri medicinali o fa uso di medicinali per uso interno o esterno (anche acquistati di propria iniziativa!).

Si può somministrare HOMEONE 9 durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono mai stati effettuati studi scientifici sistematici. Per precauzione, dovrebbe rinunciare, nella misura del possibile, ad assumere medicinali durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico, al suo farmacista, o al suo droghiere.

Come usare HOMEONE 9?

Salvo diversa prescrizione medica: Succhiare 1 compressa ogni ora. Poi distanziare le somministrazioni delle compresse in funzione del miglioramento. Le compresse devono essere succhiate lentamente lontano dai pasti. Non bere o mangiare nulla nei 10 minuti precedenti o successivi all'assunzione.

Bambini di meno di 7 anni: diluire la compressa in un po' d'acqua. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il miglioramento scontato del bambino in tenera età / bambino non avviene, farlo esaminare da un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere HOMEONE 9?

Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (si tratta dell'aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con HOMEONE 9 e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere. In rari casi è stata osservata una salivazione eccessiva (Mercurius solubilis). In tal caso smettere il trattamento con HOMEONE 9. Se osserva effetti collaterali non menzionati, ne informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Conservare a temperatura ambiente (15 - 25°C). Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con "Exp" sull'imballaggio. Come qualsiasi medicamento, HOMEONE 9 va conservato fuori dalla portata dei bambini. Per ulteriori informazioni si rivolga al medico, al farmacista o al droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata.

Che cosa contiene HOMEONE 9?

Arnica montana	3 CH
Atropa belladonna	3 CH
Arum triphyllum (Arisaema triphyllum)	3 CH
Bromum	3 CH
Bryonia cretica	3 CH
Euspongia officinalis (Spongia tosta)	3 CH
Mercurius solubilis hahnemanni	3 CH
Phytolacca americana (decandra)	3 CH
Pulsatilla	3 CH

di ognuno 0.67 mg.

Questo preparato contiene inoltre eccipienti: saccarosio, talco, gomma arabica e magnesio stearato.

Numero dell'omologazione:

44749 (Swissmedic).

Dov'è ottenibile HOMEONE 9?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Confezione da 60 compresse.

Titolare dell'omologazione:

BOIRON SA - CH-3007 Berna

Fabbricante:

BOIRON SA - Francia

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel marzo 2005 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).